

**July 8, 1947**

**Telegram No. 964 from the Romanian Ambassador  
in Oslo, 'Norway and the Marshall Plan'**

**Citation:**

"Telegram No. 964 from the Romanian Ambassador in Oslo, 'Norway and the Marshall Plan'", July 8, 1947, Wilson Center Digital Archive, Arhiva MAE (AMAE)- Dosar special "Refuzul Romaniei de a participa la Planul Marshall", vol. C298, nr.212/1947. Contributed by Marian Zulean. <https://digitalarchive.umd.edu/document/300693>

**Summary:**

Telegram no. 964 sent by the Romanian Ambassador in Oslo, on 8 July, 1947, regarding the concerns of Norwegian politicians who believed that Marshall Plan would influence Norwegian sovereignty.

**Credits:**

This document was made possible with support from Blavatnik Family Foundation

**Original Language:**

Romanian

**Contents:**

Original Scan

COPIE



Oslo, 8 Iulie 1947.

No. 964

Norvegia si planul Marshall.

ONU

48894/18 Iulie 1947

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

Domnule Ministru,

Insuccesul Conferintei convocata la Paris pentru discutarea planului Marshall de redresare a Europei a provocat o vadita ingrijorare in Norvegia, nu atat prin faptul ca aceasta tara conta pe ajutorul pe care l'ar fi putut primi din partea Americii, cat prin tensiunea creiata intre cele doua sfere de influenta - apuseana si răsăriteana - intre care Norvegia se straduete sa pastreze cel mai desavarsit echilibru.

Norvegia este fidela conceptiei de viata scandinavă, care, in raporturile cu strainatatea a pus intotdeauna mai mare baza pe factorul economic decat pe cel politic, asa incat cel de-al doilea apare mai mult ca un mijloc de a asigura dezvoltarea celui dintai. O impartire a lumii in doua tabere, fortand Norvegia sa ia o atitudine in favoarea uneia sau a celeilalte din puternicele influente in prezenta, este ceea ce poporul norvegian si conducatorii sai vor sa evite cu orice pret.

Situatiunea actuala a facut sa iasa odata mai mult in evidenta dorinta de reinviere a solidaritatii scandinave, semnalata in rapoartele anterioare ale acestei Legatiuni, solidaritate care constituie in ochii Norvegienilor cheia de bolta a

./.

Domniei Sale

Domnului G. Tatarascu, Vicepresedintele Consiliului de Ministri si Ministru al Afacerilor Straine.

Bucuresti.

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

raporturilor lor cu strainatatea. De aceea, inainte de a raspunde invitatiei de a lua parte la noua conferinta, ce urmeaza a avea loc la Paris la 12 Iulie, cele trei tari scandinave, Norvegia, Suedia si Danemarca, au hotarit sa se intruneasca intr'o conferinta preliminara la Copenhaga, spre a cadea de acord asupra unei atitudini comune. Ca sef al delegatiei norvegiene la acea conferinta a fost desemnat Ministrul Afacerilor Straine Lange.

Punctul de vedere principal al cercurilor conducatoare norvegiene fata de planul Marshall - a carui importanta pentru repunerea pe picioare a economiei europene a fost recunoscuta de insusi Primul Ministru Gerhardsen intr'o conferinta tinuta acum doua zile in orasul Moss - este ca una din conditiunile aplicarii lui este ca suveranitatea si independenta diferitelor tari sa nu fie catusi de putin atinse prin aderarea lor la acel plan. De aceea, Norvegia nu poate accepta nicio directiva straina in legatura cu organizarea sau cu reglementarea industriei sale (e vorba anume de industria metalurgica), orice amestec fiind considerat ca o piedica in calea realizarii programului de reconstructie nationala.

Aceasta opinie a fost exprimata atat de limpede, incat Ambasadorul Statelor Unite si dupa el cel al Marii Britanii la Oslo au dat cate un interview presei, cautand sa linisteasca aceste temeri.

Un episod caracteristic pentru starea de spirit actuala - si care poate ca, in alte imprejurari nu ar fi avut loc - este urmatorul :

Amiralitatea britanica oferise Statului norvegian crucisatorul "Arethusa" cu titlu de imprumut gratuit pe termen de 4 ani si cu posibilitatea pentru acesta de a cumpata vasul la expirarea terme-

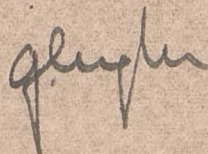
- 3 -

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

nul fixat.

Oferta a fost supusa spre examinare Stortingului, care a respins-o, Sambata trecuta, cu 66 voturi (laburisti si comunisti), contra 48 (conservatori si agrarieni).

Primiti, Va rog, Domnule Ministru, incredintarea prea inaltei mele consi deratiuni.



COPIE



Oslo, 8 Iulie 1947.

No. 964

Norvegia si planul Marshall.

H8894/18 Iulie 1947

Domnule Ministru,

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

Insuccesul Conferintei convocata la Paris pentru discutarea planului Marshall de redresare a Europei a provocat o vadita ingrijorare in Norvegia, nu atat prin faptul ca aceasta tara conta pe ajutorul pe care l'ar fi putut primi din partea Americii, cat prin tensiunea creiata intre cele doua sfere de influenta - apuseana si răsăriteana - intre care Norvegia se straduete sa pastreze cel mai desavarsit echilibru.

Norvegia este fidela conceptiei de viata scandinave, care, in raporturile cu strainatatea a pus intotdeauna mai mare baza pe factorul economic decat pe cel politic, asa incat cel de-al doilea apare mai mult ca un mijloc de a asigura dezvoltarea celui dintai. O impartire a lumii in doua tabere, fortand Norvegia sa ia o atitudine in favoarea uneia sau a celeilalte din puternicele influente in prezenta, este ceea ce poporul norvegian si conducatorii sai vor sa evite cu orice pret.

Situatiunea actuala a facut sa iasa odata mai mult in evidenta dorinta de reinviere a solidaritatii scandinave, semnalata in rapoartele anterioare ale acestei Legatiuni, solidaritate care constituie in ochii Norvegienilor cheia de bolta a

./.

Domniei Sale  
Domnului G. Tatarascu, Vicepresedintele Consiliului  
de Ministri si Ministru al Afacerilor Straine.

Bucuresti.

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

raporturilor lor cu strainatatea. De aceea, inainte de a raspunde invitatiei de a lua parte la noua conferinta, ce urmeaza a avea loc la Paris la 12 Iulie, cele trei tari scandinave, Norvegia, Suedia si Danemarca, au hotarit sa se intruneasca intr'o conferinta preliminara la Copenhaga, spre a cadea de acord asupra unei atitudini comune. Ca sef al delegatiei norvegiene la acea conferinta a fost desemnat Ministrul Afacerilor Straine Lange.

Punctul de vedere principal al cercurilor conducatoare norvegiene fata de planul Marshall - a carui importanta pentru repunerea pe picioare a economiei europene a fost recunoscuta de insusi Primul Ministru Gerhardsen intr'o conferinta tinuta acum doua zile in orasul Moss - este ca una din conditiunile aplicarii lui este ca suveranitatea si independenta diferitelor tari sa nu fie catusi de putin atinse prin aderarea lor la acel plan. De aceea, Norvegia nu poate accepta nicio directiva straina in legatura cu organizarea sau cu reglementarea industriei sale (e vorba anume de industria metalurgica), orise amestec fiind considerat ca o piedica in calea realizarii programului de reconstructie nationala.

Aceasta opinie a fost exprimata atat de limpede, incat Ambasadorul Statelor Unite si dupa el cel al Marii Britanii la Oslo au dat cate un interview presei, cautand sa linisteasca aceste temeri.

Un episod caracteristic pentru starea de spirit actuala - si care poate ca, in alte imprejurari nu ar fi avut loc - este urmatorul :

Amiralitatea britanica oferise Statului norvegian crucisatorul "Arethusa" cu titlu de imprumut gratuit pe termen de 4 ani si cu posibilitatea pentru acesta de a cumpata vasul la expirarea terme-

- 3 -

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

nul fixat.

Oferta a fost supusa spre examinare Stortingului, care a respins-o, Sambata trecuta, cu 66 voturi (laburisti si comunisti), contra 48 (conservatori si agrarieni).

Primiti, Va rog, Domnule Ministru, incredintarea prea inaltei mele consi deratiuni.

